

Desde sus orígenes, nuestra revista ha intentado abarcar el amplio universo de problemas que conciernen a la arquitectura y el urbanismo, desde perspectivas históricas y teóricas, hasta otras de carácter más práctico relacionados con el diseño, la ejecución y la conservación de las obras, así como también con la formación de los profesionales. Esta multiplicidad de intereses y de saberes, que son a la vez la fortaleza y en cierto sentido, la debilidad de nuestra publicación, están presentes en el número que inicia el año 2013.

Un primer tema, el cual habitualmente ocupa un espacio importante dentro de nuestras páginas, en correspondencia con el marcado interés que el mismo tiene para los países de nuestra región, es el de la vivienda, con tres artículos que abordan aspectos diferentes pero complementarios en el camino hacia la satisfacción de las necesidades cambiantes de las familias por un lado y el uso racional de los recursos a lo largo del ciclo de vida de la vivienda por el otro.

Atendiendo a nuestros abarcadores intereses, en este número aparecen también dos trabajos que tratan sobre la dimensión social de la arquitectura. En uno se indaga acerca de las posturas teóricas asumidas décadas atrás por el Team 10, como invitación a una reflexión colectiva sobre el rumbo humano y social de la arquitectura y en el otro se estudian los imaginarios colectivos presentes en las transformaciones territoriales contemporáneas en el frente costero del río Paraná en la ciudad de Rosario, Argentina. Las ideas que se manejan en ambos trabajos, aunque muy diferentes en el tiempo y en el espacio físico donde tienen lugar, son un reflejo de la pluralidad de problemas y de intereses del mundo que habitamos y por tanto de nuestra profesión y adelantan posibles caminos de la arquitectura y el urbanismo en el futuro.

Para los lectores interesados en los temas de construcción y de conservación, este número presenta dos trabajos; uno se centra en las particularidades de la ejecución de las bóvedas catalanas en las internacionalmente conocidas escuelas de arte de Cubanacán en La Habana y otro que expone los resultados de un estudio realizado en la ciudad de Santiago de Cuba sobre las afectaciones de la humedad en las viviendas eclécticas en su centro histórico.

Como complemento de la sección Con Criterio, otros temas profesionales y de formación aparecen publicados en el resto de las secciones, los cuales esperamos que sean bien recibidos por nuestros lectores, a quienes invitamos a que continúen en contacto con nosotros en el año que comienza.

From its beginnings, the magazine has tried to cover the broad universe of problems concerning architecture and urbanism, since historical and theoretical perspectives, to other more practical related to the design, implementation and maintenance of the works, as well as the education in architecture. This multiplicity of interests and knowledge, which is both the strength and in a sense, the weakness of our publication, are present in the number that starts 2013.

The first issue, which usually occupies an important space in our pages, in correspondence with the strong interest that it has for the countries of our region, is housing, with three articles dealing with different but complementary aspects on the way to satisfy the changing needs of families on the one hand, and the rational use of resources along the life cycle of the housing on the other.

Encompassing response to our interests, in this issue are also two papers dealing with the social dimension of architecture. In one of them, the theoretical positions taken decades ago by Team 10 are analyzed, as an invitation to a collective reflection on the human and social direction of architecture. In the other article, the collective imaginary of the contemporary transformations in the Parana River coastal are studied. The ideas from both papers, beyond their differences in space and time, are the evidence of the plurality of the problems and the interests of the world we live in, and so, of our profession, and they can show in advance, the possible ways of the architecture and the urbanism of the future.

For the lectors interested on the construction and conservation topics, this issue presents two papers; one of them is focused on the building process of the Catalan vaults at the School of Arts of Cubanacán, in Havana and the other exposes the results obtained after a characterization of the humidity in eclectic residential buildings of the urban historic centre of Santiago de Cuba city.

Complementarily to the With Criteria section, other professional and training issues were published in the rest of the sections, which we hope will be well received by our readers, whom we invite to continue to contact us in the coming year.

Mabel Matamoros